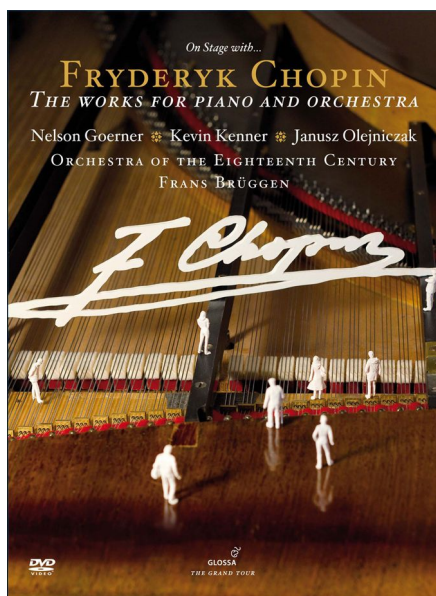


GVD 921114. 2 DVDs
 New release information
 December 2011

Fryderyk Chopin

The works for piano and orchestra



Fryderyk Chopin

The works for piano and orchestra

Nelson Goerner, *piano*
 Kevin Kenner, *piano*
 Janusz Olejniczak, *piano*

Orchestra of the Eighteenth Century

Frans Brüggen

A film by Phil Grabsky

Programme

Piano Concerto in E minor, op. 11
 Piano Concerto in F minor, op. 21
 Variations in Bb major on "Là ci darem", op. 2
 Fantasy on Polish Airs in A major, op. 13
 Rondo à la krakowiak in F major, op. 14
 Andante spianato & Grande Polonaise brillante in Eb major, op. 22

Interviews with Nelson Goerner, Kevin Kenner, Janusz Olejniczak and Marc Destrubé

Production details

Total playing time: 2h 48m (2 DVDs)
 Recorded at the Concert Hall of the Warsaw Philharmonic, Poland, on 26 February 2010
 Film produced by Seventh Art Productions in association with Mezzo (France)

NTSC Colour
 16:9

Region code: 0 (worldwide)
 PCM Digital Stereo + DTS 5.1
 Subtitles for the interviews:

English, French, German, Spanish, Japanese

Design: Valentín Iglesias
 Booklet essay: Rosalba Agresta
 English, Français, Deutsch, Español



NOTES (ENG)

On February 26, 2010 a historic concert took place in Warsaw, the birthplace of Fryderyk Chopin: during the course of that single evening all the works written by this composer for piano with orchestra were performed. And these with participants all of the highest quality: the pianists, the orchestra and the conductor as well as the best possible instruments for such a special occasion. Furthermore, the event took place under the auspices of the ever-active Fryderyk Chopin Institute, with the knowledge and experience of engineers from Polish Radio and with the creativity of the film-maker Phil Grabsky, whose cameras were placed amongst the musicians of the orchestra. All this enabled the full magic of a historic event to be captured in both image and sound.

Playing an Érard piano dating from 1849, the pianists Nelson Goerner, Kevin Kenner and Janusz Olejniczak, alongside the Orchestra of the Eighteenth Century and Frans Brüggen, each performed one of the six works which the young Chopin, still at that time in Warsaw, composed in order for them to be displayed before the demanding public of his own country. With such works Chopin's fame as a great piano virtuoso was to become established elsewhere. Performances of the two famous Concertos, in E minor and F minor, are joined here by the less-famous but notwithstanding highly-attractive and beautiful works, such as the *Variations on "Là ci darem la mano"*, a theme taken from Mozart's *Don Giovanni*, or the *Fantasy on Polish Airs*. Completing the film of this event is a series of interviews with the soloists, and with Marc Destrubé, the orchestra's leader.

NOTAS (ESP)

El 26 de febrero de 2010 tenía lugar un concierto histórico en Varsovia, la ciudad natal de Fryderyk Chopin: se interpretaban, en una única velada, todas las obras escritas por el compositor para piano y orquesta. Y ello con los mejores pianistas, la mejor orquesta, el mejor director y los mejores instrumentos posibles para tan especial ocasión. Con los auspicios del tan activo Instituto Fryderyk Chopin, el saber hacer de los ingenieros de la Radio Polaca y la creatividad del director Phil Grabsky y sus cámaras, situadas entre los músicos de la orquesta, se ha logrado captar en imagen y sonido toda la magia de un evento histórico.

En un piano Érard fechado en 1849, los pianistas Nelson Goerner, Kevin Kenner y Janusz Olejniczak, junto a la Orquesta del Siglo XVIII y Frans Brüggen, interpretan una a una las seis obras que un joven Chopin, aún en Varsovia, compusiera para presentarse ante el exigente público de su país, y que fundamentaran su prestigio en el extranjero como gran virtuoso del piano. A los dos famosos *Conciertos en mi menor y en fa menor* se suman obras menos conocidas pero también de gran belleza, como las *Variaciones sobre "Là ci darem la mano"*, un tema del *Don Giovanni* mozartiano, o la *Fantasia sobre aires polacos*. Completan esta película de casi 3 horas de duración una serie de entrevistas con los solistas y con Marc Destrubé, concertino de la orquesta.

NOTES (FRA)

Le 26 février 2010, un concert historique avait lieu à Varsovie, ville natale de Fryderyk Chopin : en une seule soirée, toutes les œuvres du compositeur pour piano et orchestre furent interprétées par les meilleurs pianistes, le meilleur orchestre, le meilleur chef et les meilleurs instruments possibles pour cette occasion unique. L'infatigable enthousiasme de l'Institut Fryderyk Chopin, le savoir-faire des ingénieurs de la Radio Polonaise et la créativité du réalisateur Phil Grabsky situant ses caméras entre les musiciens de l'orchestre, se sont alliés pour capter en son et image la magie de cet événement exceptionnel.

C'est sur un piano Érard de 1849 que les solistes Nelson Goerner, Kevin Kenner et Janusz Olejniczak, accompagnés par l'Orchestre du XVIIIe Siècle et Frans Brüggen, ont interprété les six œuvres composées par le jeune Chopin durant sa période varsovienne : écrites pour ses exécutants compatriotes, ces « lettres de présentation » établirent de fait sa renommée de grand virtuose du piano non seulement en Pologne mais dans le reste de l'Europe. Les deux célèbres *Concertos en mi mineur et en fa mineur* sont entourés par des œuvres moins connues mais, elles aussi, d'une grande beauté, comme la *Fantaisie sur des Airs Polonais* ou les *Variations sur "Là ci darem la mano"*, un thème du *Don Giovanni* de Mozart. Une série d'interviews avec les solistes et Marc Destrubé, concertino de l'orchestre complète le film d'une durée de presque 3 heures.

NOTIZEN (DEU)

Am 26. Februar 2010 fand in Warschau, der Geburtsstadt Fryderyk Chopins, ein historisches Konzert zum 200. Geburtstag des Komponisten statt: Im Verlauf dieses Abends erklangen sämtliche Werke, die er für Orchester und Klavier geschaffen hat, und zwar in dem Anlass angemessenen hochkarätigen Interpretationen und mit den bestmöglichen historischen Instrumenten. Das äußerst aktive Fryderyk Chopin Institut übernahm die Schirmherrschaft für dieses Ereignis, und durch das Können und die Erfahrung der Tonmeister des polnischen Rundfunks und durch die Kreativität des Filmemachers Phil Grabsky, der seine Kameras inmitten der Orchestermusiker postierte, wurde es ermöglicht, die ganze Magie dieses historischen Augenblicks in Bild und Ton festzuhalten.

Auf einem Érard-Flügel aus dem Jahr 1849 spielten die Pianisten Nelson Goerner, Kevin Kenner und Janusz Olejniczak mit dem Orchestra of the Eighteenth Century unter Frans Brüggen die sechs Werke, die der junge Chopin noch in Warschau für das anspruchsvolle Publikum seines Heimatlandes komponiert hatte. Mit diesen Stücken machte sich Chopin auch im Ausland einen Namen als bedeutender Klaviervirtuose. Neben Interpretationen der beiden berühmten Klavierkonzerte in e-Moll und in f-Moll finden sich auch weniger bekannte, aber nicht minder reizvolle Werke wie die *Variationen über "Là ci darem la mano"* (ein Thema aus Mozarts *Don Giovanni*) oder die *Fantaisie sur des Airs Polonais*. Der Film mit seiner Gesamtdauer von fast drei Stunden wird durch Interviews mit den Solisten und mit dem Konzertmeister Marc Destrubé vervollständigt.